

Pro

Chapter 19

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

שִׁפְתָיו	מֵעֶקֶשׁ	בְּתָמוֹ	הוֹלֵךְ	רֶשׁ	טוֹב-	1
bibirnya	daripada-yang-bengkok	dalam-integritasnya	berjalan	orang-miskin	Lebih-baik	
H8193	H6141	H8537	H1980	H7326		
				כְּסִיל׃	וְהוּא	
				orang-bodoh	dan-dia	
				H3684	H1931	

Lebih baik seorang miskin yang bersih kelakuannya dari pada seorang yang serong bibirnya lagi bebal.

חַוֵּטָא׃	בְּרַגְלִים	וְאֵץ	טוֹב	לֹא-	נֶפֶשׁ	דַּעַת	בְּלֹא-	גַם	2
berdosa	dengan-kaki	dan-yang-tergesa-gesa	baik	tidak	jiwa	pengetahuan	tanpa	Juga	
H2398	H7272	H0213		H3808	H5315	H1847	H3808	H1571	

Tanpa pengetahuan kerajinan pun tidak baik; orang yang tergesa-gesa akan salah langkah.

לְבוֹ:	יִזְעַף	יְהִיָּה	וְעַל-	דְּרָגְתוֹ	תַּסְלִיף	אָדָם	אֵינֶלֶת	3
hatinya	marah	TUHAN	dan-terhadap	jalannya	membelokkan	manusia	Kebodohan	
	H2196	H3068		H1870	H5557	H0120	H0200	

Kebodohan menyesatkan jalan orang, lalu gusarlah hatinya terhadap TUHAN.

יִפְרֵד׃	מִרְעֵהוּ	וְדָל	רַבִּים	רְעִים	וְסִיף	הוֹן	4
dipisahkan	dari-temannya	tetapi-orang-miskin	banyak	teman-teman	menambah	Kekayaan	
H6504	H7453	H1800		H7453	H3254	H1952	

Kekayaan menambah banyak sahabat, tetapi orang miskin ditinggalkan sahabatnya.

יִמְלֹט׃	לֹא	כְּזָבִים	וְיִפִּיחַ	יִלְוֶה	לֹא	שִׁקְרִים	עֵד	5
terluput	tidak	kebohongan	dan-yang-meniup	luput-dari-hukuman	tidak	dusta	Saksi	
H4422	H3808	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

Saksi dusta tidak akan luput dari hukuman, orang yang menyembur-nyemburkan kebohongan tidak akan terhindar.

לְאִישׁ	הָרֵעַ	וְכָל-	נְרִיב	פְּנֵי-	יִחְלֹו	רַבִּים	6
kepada-orang	teman	dan-setiap-orang	bangsawan	wajah	mencari-perkenan	Banyak-orang	
H0376	H7453	H3605	H5081	H6440			

מִתֵּן׃
pemberi
[H4976](#)

Banyak orang yang mengambil hati orang dermawan, setiap orang bersahabat dengan si pemberi.

מִרְעֵהוּ	כִּי	אֵף	שְׂנֵאָהוּ	וְרֵשׁ	אָחִי-	כָּל	7	
teman-temannya	sebab	apalagi	membencinya	orang-miskin	saudara-saudara	Semua		
H4828		H0637	H8130	H7326	H0251	H3605		
		הֵמָּה׃	(לוֹ-)	[לֹא-]	אִמְרִים	מִרְדָּף	מִמֵּנִי	רָחֲקוּ
		mereka	(kepadanya)	[tidak]	kata-kata	mengejar	darinya	menjauh
		H1992		H3808	H0561	H7291		H7368

Orang miskin dibenci oleh semua saudaranya, apalagi sahabat-sahabatnya, mereka menjauhi dia. Ia mengejar mereka, memanggil mereka tetapi mereka tidak ada lagi.

לְמַצֵּא-	רְבִינָה	שִׁמְר	נַפְשׁוֹ	אֲהַב	לֵב	קָנָה	8
untuk-menemukan	pengertian	siapa-menjaga	jiwanya	mengasihi	hati	Siapa-memperoleh	
H4672	H8394	H8104	H5315	H0157		H7069	

טוֹב:
kebaikan

Siapa memperoleh akal budi, mengasihi dirinya; siapa berpegang pada pengertian, mendapat kebahagiaan.

פ	יֵאָבֵד:	כְּזָבִים	וַיִּפִּיחַ	יִנְקָה	לֹא	שִׁקְרִים	עֵד	9
—	akan-binasa	kebohongan	dan-yang-meniup	luput-dari-hukuman	tidak	dusta	Saksi	
	H0006	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

Saksi dusta tidak akan luput dari hukuman, orang yang menyembur-nyemburkan kebohongan akan binasa.

מִשָּׁל	וְלֵעֶבֶד	כִּי-	אֵף	תַּעֲנוּג	לְכִסִּיל	נְאֻנָּה	לֹא-	10
memerintah	untuk-hamba	sebab	apalagi	kemewahan	untuk-orang-bodoh	pantas	Tidak	
H4910	H5650		H0637	H8588	H3684	H5000	H3808	

בְּשָׂרִים:
atas-pemimpin-pemimpin
[H8269](#)

Kemewahan tidak layak bagi orang bebal, apalagi bagi seorang budak memerintah pembesar.

עַל-	עָבַר	וְתַפְאֵרְתּוֹ	אָפוּ	הִאָרִיךְ	אָדָם	שִׁכְל	11
akan	melewati	dan-kemuliaannya	kemarahnya	memperlambat	seseorang	Akal-budi	
		H8597	H0639	H0748	H0120	H7922	

פְּשָׁע:
pelanggaran
[H6588](#)

Akal budi membuat seseorang panjang sabar dan orang itu dipuji karena memaafkan pelanggaran.

רְצוֹנוֹ:	עֵשֶׂב	עַל-	וּכְטֹל	מֶלֶךְ	זַעַף	בְּכַפִּיר	נָהָם	12
perkenannya	rumput	di	dan-seperti-embun	raja	murka	seperti-singa-muda	Auman	
H7522	H6212		H2919	H4428	H2197		H5099	

Kemarahan raja adalah seperti raung singa muda, tetapi kebajikannya seperti embun yang turun ke atas rumput.

מַדְיִגַּי	טָרַד	וְדִלְדָל	כִּסִּיל	בֶּן	לְאָבִיו	תְּנִית	13
pertengkaran	yang-terus-menerus	dan-tetesan	bodoh	anak	bagi-ayahnya	Malapetaka	
H4079	H2956	H1812	H3684		H0001	H1942	

אִשָּׁה:
istri
[H0802](#)

Anak bebal adalah bencana bagi ayahnya, dan pertengkaran seorang isteri adalah seperti tiris yang tidak henti-hentinya menitik.

מִשְׁכָּלֶת:	אִשָּׁה	וּמִיָּהוָה	אָבוֹת	נַחֲלָת	וְהוֹן	בַּיִת	14
yang-bijaksana	istri	tetapi-dari-TUHAN	ayah-ayah	warisan	dan-kekayaan	Rumah	
	H0802	H3068	H0001	H5159	H1952		

Rumah dan harta adalah warisan nenek moyang, tetapi isteri yang berakal budi adalah karunia TUHAN.

תִּרְעַב:	רְמִיָּה	וְנַפְשׁוֹ	תִּרְדָּמָה	תִּפֹּל	עֲצָלָה	15
akan-lapar	pemalas	dan-jiwa	tidur-nyenyak	menjatuhkan	Kemalasan	
H7456		H5315	H8639	H5307	H6103	

Kemalasan mendatangkan tidur nyenyak, dan orang yang lamban akan menderita lapar.

שִׁמְרָה	מִצְוָה	שִׁמְרָה	נַפְשׁוֹ	בּוֹזָה	דְּרָכָיו	[יּוֹמָת]	16
Siapa-menjaga	perintah	menjaga	jiwanya	siapa-menghina	jalan-jalannya	[akan-mati]	
H8104	H4687	H8104	H5315	H0959	H1870	H4191	
) יּוֹמָת (
(akan-mati)							
H4191							

Siapa berpegang pada perintah, memelihara nyawanya, tetapi siapa menghina firman, akan mati.

אֲנִימָלוֹ	דָּל	חֹנֵן	יְהוָה	מְלוֹנָה	17
dan-balasannya	orang-miskin	siapa-mengasihani	TUHAN	Siapa-meminjamkan-kepada	
H1576	H1800		H3068		
לְוִי					
kepadanya					
יְשַׁלְּמֵם					
akan-membayar-kembali					

Siapa menaruh belas kasihan kepada orang yang lemah, memiutangi TUHAN, yang akan membalas perbuatannya itu.

תִּשָּׂא	אֶל-	הִמִּיתוֹ	וְאֶל-	תְּקוּוּהָ	יֵשׁ	כִּי-	בְנֵךְ	יִסֵּר	18
mengangkat	jangan	membunuhnya	dan-kepada	harapan	ada	karena	anakmu	Didiklah	
H5375	H0408	H4191	H0413		H3426			H3256	
נַפְשֶׁךָ :									
jiwamu									
H5315									

Hajarlah anakmu selama ada harapan, tetapi jangan engkau menginginkan kematiannya.

תִּצִיל	אִם-	כִּי	עֲנֹשׁ	נִשָּׂא	חֲמָה	(גְּדוֹל-	גְּדוֹל-	19
engkau-melepaskan	jika	sebab	hukuman	menanggung	kemarahan	(besar)	[besar]	
H5337			H6066	H5375	H2534	H1419	H1486	
תּוֹסֵף :								
engkau-harus-menambahkan								
H3254								
וְעוֹד								
maka-lagi								
H5750								

Orang yang sangat cepat marah akan kena denda, karena jika engkau hendak menolongnya, engkau hanya menambah marahnya.

בְּאַחֲרֵיתֶךָ :	תִּחְכַּם	לְמַעַן	מוֹסֵר	וְקִבַּל	עֲצָה	שָׁמַע	20
pada-akhirmu	engkau-menjadi-bijak	supaya	didikan	dan-terimalah	nasihat	Dengarkanlah	
H0319	H2449	H4616	H4148	H6901	H6098	H8085	

Dengarkanlah nasihat dan terimalah didikan, supaya engkau menjadi bijak di masa depan.

תִּקּוּם :	הִיא	יְהוָה	וְעֲצָה	אִישׁ	בְּלִב-	מִחְשָׁבוֹת	רַבּוֹת	21
akan-berdiri	itu	TUHAN	tetapi-rencana	seseorang	dalam-hati	rencana-rencana	Banyak	
	H1931	H3068	H6098	H0376		H4284		

Banyaklah rancangan di hati manusia, tetapi keputusan TUHANlah yang terlaksana.

כִּזְבִּי :	מֵאִישׁ	רֵשׁ	וְטוֹב-	חֶסְדּוֹ	אֶחָד	תַּאֲוָה	22
pendusta	daripada-orang	orang-miskin	dan-lebih-baik	kesetiaannya	seseorang	Keinginan	
H3577	H0376	H7326			H0120	H8378	

Sifat yang diinginkan pada seseorang ialah kesetiaannya; lebih baik orang miskin dari pada seorang pembohong.

23
 רַע: יִפְקֹד
 kejahatan dikunjungi tidak ia-bermalam dan-puas kepada-kehidupan TUHAN Takut-akan
[H1077](#) [H7649](#) [H3068](#) [H3374](#)

Takut akan Allah mendatangkan hidup, maka orang bermalam dengan puas, tanpa ditimpa malapetaka.

24
 לֹא
 tidak mulutnya ke bahkan di-piring tangannya pemalas Menyembunyikan
[H3808](#) [H6310](#) [H0413](#) [H1571](#) [H6747](#) [H3027](#) [H6102](#) [H2934](#)

יְשִׁיבֶנָּה:
 mengembalikannya
[H7725](#)

Si pemalas mencelup tangannya ke dalam pinggan, tetapi tidak juga mengembalikannya ke mulut.

25
 וְהוֹכִיחַ
 dan-tegurlah akan-menjadi-cerdik maka-orang-bodoh pukulah Pencemooh
[H3198](#) [H6191](#) [H5221](#) [H3887](#)

רֵעַת: יָכִין
 pengetahuan ia-akan-mengerti orang-berakal-budi
[H1847](#) [H0995](#) [H0995](#)

Jikalau si pencemooh kaupukul, barulah orang yang tak berpengalaman menjadi bijak, jikalau orang yang berpengalaman ditegur, ia menjadi insaf.

26
 וּמַחְפִּיר:
 dan-yang-mencemarkan yang-memalukan anak ibu mengusir ayah Yang-merampas
[H2659](#) [H0954](#) [H0517](#) [H1272](#) [H0001](#) [H7703](#)

Anak yang menganiaya ayahnya atau mengusir ibunya, memburukkan dan memalukan diri.

27
 רֵעַת:
 pengetahuan dari-kata-kata untuk-menyimpang didikan mendengarkan anakku Berhentilah
[H1847](#) [H0561](#) [H7686](#) [H4148](#) [H8085](#) [H2308](#)

Hai anakku, jangan lagi mendengarkan didikan, kalau engkau menyimpang juga dari perkataan-perkataan yang memberi pengetahuan.

28
 אָנוּן:
 kejahatan menelan orang-orang-jahat dan-mulut keadilan mengejek jahat Saksi
[H0205](#) [H1104](#) [H7563](#) [H6310](#) [H4941](#) [H3887](#) [H1100](#) [H5707](#)

Saksi yang tidak berguna mencemoohkan hukum dan mulut orang fasik menelan dusta.

29
 לָגוּ
 bagi-pungung dan-pukulan-pukulan penghakiman-penghakiman bagi-pencemooh Dipersiapkan
[H4112](#) [H8201](#) [H3887](#)

כְּסִילִים:
 orang-orang-bodoh
[H3684](#)

Hukuman bagi si pencemooh tersedia dan pukulan bagi pungung orang bebal.